



**Commission Asie Pacifique F.I.P.F.
Congrès CAP 2010
Université de Sydney
Australie**

du 2 au 6 décembre 2010

Le français et la diversité francophone en Asie-Pacifique.

Appel à communications

La Fédération internationale des professeurs de français (FIPF) organise le 2ème Congrès régional de sa commission Asie-Pacifique du 2 au 6 décembre 2010, à Sydney, sur le thème « Le Français et la diversité francophone en Asie-Pacifique ». La CAP (Commission pour l'Asie-Pacifique) regroupe les associations des enseignants de français de 21 pays. C'est la Fédération des Associations de Professeurs de Français en Australie (FATFA) et plus particulièrement la New South Wales Association of Teachers of French (NAFT) qui sont chargées de la réalisation de ce congrès.

Ce congrès conviera les enseignants et chercheurs de tous les pays d'Asie et du Pacifique à partager leurs expériences sur l'enseignement de la langue française et des cultures francophones. Il réunira les enseignants du primaire, secondaire, tertiaire et tous ceux qui s'intéressent à la francophonie sur le thème du français et de la diversité francophone en Asie-Pacifique. Ce sera l'occasion de réfléchir sur l'enseignement (ses pratiques, ses enjeux, ses problèmes) et la diffusion (sa vitalité, ses perspectives d'avenir) de la langue et de la culture françaises en Asie-Pacifique. Il présentera également des outils et des stratégies pouvant servir à l'apprentissage de la langue, dans le respect de la diversité des visées et pratiques éducatives.

Une des préoccupations centrales du congrès, conçu à la fois comme lieu de débats et de ressources, sera de favoriser les échanges entre les enseignants de FLE de l'Asie-Pacifique ainsi qu'avec ceux de pays francophones. Il fournira ainsi l'occasion de découvrir ce qui se fait et s'écrit au sujet de la langue française, de l'enseignement et de l'apprentissage de la langue dans cette partie du monde.

Axes thématiques proposés : voir page suivante

Axes thématiques proposés

1. Le français du travail et des affaires

- Quelles formations FOS sont offertes en Asie-Pacifique ?
- Dynamisme et évolution des entreprises françaises dans la région : les stratégies de recrutement des entreprises françaises.
- Stratégies d'accès au marché de l'emploi.
- L'intégration du FOS dans les programmes de français : objectifs et contraintes pédagogiques ; comment enseigner le français du travail, des affaires et du tourisme ?
- Diplôme de français professionnel.

2. La traduction : les traducteurs, leurs activités et organisations.

- Table-ronde sur la traduction littéraire (les enjeux culturels et linguistiques, traduction et adaptation des textes français dans les langues locales).
- Traduction et interprétariat (évolution des diplômes).

3. Les TICE (technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement) et les outils multimédia de FLE.

- Pédagogie du FLE et utilisation de la télévision (via satellite), de l'internet et des TICE.
- Intégration des TICE en salle de classe.
- Potentiel et contraintes des cybergenres.
- L'apport des TICE dans les échanges et les projets pédagogiques

4. L'interaction entre la culture française et celle de l'apprenant

- Quel est l'impact des cultures et des systèmes locaux sur les méthodologies et les pratiques de langue ?
- L'interculturel, les compétences : savoir-être et savoir-faire interculturels (expériences de situation et de classe, études de cas).
- Problèmes interculturels ; les stratégies de résolution.
- Le contenu culturel des méthodes de FLE en Asie-Pacifique.
- Stratégies identitaires : quel français apprend-on et pourquoi ?
- Motivations des étudiants pour le français (représentations de la France en Asie-Pacifique ?)

5. Le français face aux autres langues

- Le français dans la zone Asie-Pacifique, 2ème langue parlée après l'anglais.
- Le français face aux langues asiatiques.
- Le bilinguisme (pays, écoles etc.).
- Le plurilinguisme (Inde, Vanuatu, anciennes colonies ?...).
- Les enjeux du multilinguisme dans l'apprentissage du français en Asie-Pacifique.

6. La politique linguistique en Asie-Pacifique

- Quels programmes nationaux et quels moyens sont mis en œuvre pour la diffusion du français (langue et culture) ?
- La formation initiale et continue des enseignants : nouvelles exigences, nouvelles méthodes, nouveaux outils.
- Les Formations : formation ouverte à distance, FLE : français langue étrangère, FOS : formation sur objectif spécifique, FLS : formation en langue secondaire, FLM : formation en langue maternelle.
- Indicateurs internationaux de performance des systèmes éducatifs (enquêtes PISA) et tests de compétences linguistiques (TCF).
- Evolution de la didactique du FLE en Asie-Pacifique : quelles approches pour un enseignement adapté au contexte local ?

7. L'espace de la classe/pratiques de classe

- Activités langagières, communicationnelles et ludiques et perspectives d'apprentissage.
- Les compétences communicatives, auto-apprentissage et utilisation des dictionnaires.
- Utilisation du DELF/DALF en salle de classe.
- L'écriture et le cinéma francophones en Asie-Pacifique (prose, poésie, théâtre, chanson) : quels rôles jouent la littérature et le cinéma dans la diffusion et l'enseignement du français et de ses dimensions culturelles en Asie-Pacifique ? Problèmes soulevés par l'enseignement du cinéma dans les cours de langue ? Ateliers d'écriture créative (différences avec le modèle anglo-saxon).

8. Les français dans le Pacifique

- La diversité francophone et la présence culturelle française en Asie-Pacifique.
- Histoire et actualité de la communauté française dans le Pacifique.
- L'apport de la francophilie à la diversité culturelle en Asie-Pacifique.

- Les voyages de découverte.
- L'ancien empire colonial français – perspectives actuelles.
- Les écrivains francophones contemporains du Pacifique et de l'Asie.

9. Programmes d'échange avec la France et les pays francophones

- Etat des lieux : en quoi consistent ces programmes tant au niveau du secondaire que dans le cadre universitaire ?
- Les objectifs des programmes d'échange : succès des programmes d'échange ? Quelles sont les destinations ? (Pays, régions, lycées, grandes écoles, universités, etc.).
- Quels bénéfices en tirent les élèves et étudiants sur le plan linguistique, culturel etc.? Quels problèmes rencontrent-ils ?

Les propositions de communication en français (résumé de 100 mots environ, avec titre précis de l'intervention et le thème de la communication) devront parvenir au comité scientifique **par email, par fax ou par la poste**. (il est également demandé aux auteurs d'y joindre une brève bio-bibliographie) à l'adresse suivante **avant le 15 mars 2010** :

Dr Françoise Grauby
 Department of French Studies
 School of Languages and Cultures
 University of Sydney
 NSW 2006
 Australie
 Tél.: +61 2 9351 6776
 Télécopie: +61 2 9351 4757
francoise.grauby@usyd.edu.au

Les jeunes chercheurs sont tout particulièrement encouragés à présenter leurs travaux lors de ce congrès.

Les communications ne devront pas dépasser **20 minutes + 10 minutes** pour les questions et **90mn pour les ateliers**. Une sélection des actes du colloque sera publiée dans la revue *Synergies*. Le volume maximal de chaque article sera de 24 000 caractères (soit environ six pages).

À l'issue du congrès, une sélection des actes du colloque sera publiée dans la revue *Synergies*. Le volume maximal de chaque article sera de 24 000 caractères (soit environ six pages).

Les pages web du congrès contenant la fiche d'inscription, la thématique ainsi que le programme provisoire seront disponibles sur le site du Congrès à partir du mois de janvier 2010.

Nous vous invitons à retenir ces échéances :

15 mars 2010 : date limite de réception des propositions de communication,
30 mai 2010 : réponse du Comité scientifique,
2-6 décembre 2010 : tenue du congrès.

Au-delà de l'aspect technique de l'organisation, la CAP prévoit de mettre en place un ensemble d'activités culturelles et conviviales dont la description sera disponible sur le site du congrès :

http://www.arts.usyd.edu.au/conferences/index.php/french-studies-cap/congres_2010.

Au-delà de l'aspect technique de l'organisation, la CAP prévoit de mettre en place un ensemble d'activités culturelles et conviviales dont la description sera bientôt disponible dans le programme de ce congrès.

Le Comité scientifique :

<p>Madame Béatrice Atherton Présidente de la FATFA Vice-Présidente de la FIPF Commission Asie-Pacifique Lecturer in French School of Languages and Comparative Cultural Studies The University of Queensland Australie</p>	<p>Madame Jacqueline Meunier Vice-présidente de la F.A.T.F.A Secrétaire de la C.A.P (F.I.P.F) Présidente du Comité organisateur du 2e Congrès de la Commission Asie -Pacifique (F.I.P.F) Sydney - 2010 Australie</p>
<p>Madame Pei-Wha Chi Lee Vice-présidente de la FIPF Université Tamkan Taiwan</p>	<p>Monsieur Nobutaka Miura Vice-Président CAP Président de la Société Japonaise de Didactique du Français Professeur à l'Université Chuo (Tokyo) Japon</p>
<p>Monsieur Jean-Pierre Cuq Président de la FIPF Professeur à l'Université de Nice-Sophia Antipolis France</p>	<p>Dr Michelle Royer Senior Lecturer Department of French Studies School of Languages and Cultures University of Sydney Australie</p>
<p>Dr Françoise Grauby Senior Lecturer Department of French Studies School of Languages and Cultures University of Sydney Australie Email : francoise.grauby@usyd.edu.au</p>	<p>Madame Anuradha Wagle Présidente CAP Associate Professor et Chef Département de français et d'études francophones Université de Goa Inde</p>